

RLB 102 lekce 09

1. Doplňte samohlásky:

bojovník; bojující	مكافح	boj	كفاح	bojují	يكافحون
setkáš se (ž)	ستقابلين	setkání	مقابلة	setkejte se	قابلوا
pomáhali jsme	ساعدنا	pomoc	مساعدة	pomocník, pomocný	مساعد
dohoda, konsensus	وفاق	souhlasící	موافق	souhlasím	أوافق
snažili jsme se	حاولنا	pokus, snažení	محاولة	snažili se	حاولوا

2. Čtěte a překládejte:

1 الدرس الخامس 2 الطالب الرابع 3 الدقيقة الثالثة 4 الساعة السادسة 5 الفصل الثامن
6 الساعة العاشرة 7 الجملة الأولى 8 اليوم الأول 9 السنة الثانية 10 الأسبوع السادس
11 الشهر الثامن 12 السؤال التاسع 13 الرسالة الرابعة 14 الساعة الخامسة 15 اليوم
السابع 16 الساعة التاسعة

3. Čtěte a překládejte:

١ يجب أن نفكر في هذا السؤال . ٢ علينا أن نسجل هذه المحاضرة. ٣ يجب أن تفتحوا
الكتب. ٤ عليكم أن تصحّحوا الواجب المنزلي. ٥ يجب على أحمد أن يقرأ هذا المقال.
٦ عليك أن تذهبي إلى البيت. ٧ على أصدقائنا أن يشاهدوا هذه المسرحية. ٨ عليّ أن أزور
جدّتي المريضة. ٩ على الأطفال أن يساعدوا أمّهم. ١٠ كان عليّ أن أسافر إلى العاصمة.
١١ كان علي محمد أن يترجم هذا المقال. ١٢ كان على الحكومة أن تنظّم الاجتماع.
١٣ يجب عليّ أن أرسل هذه النقود. ١٤ يجب أن نقرأ هذه المقالات. ١٥ علينا أن نساعدكم.
١٦ يجب أن يُسجل هذا الكلام. ١٧ عليّ أن أوقع هذا الورق. ١٨ يجب عليها أن تُسافر
صباحاً.

4. Čtěte a překládejte:

١ من المُهم أن نفكر في هذا جيّداً. ٢ من الأفضل أن نقابل وزير الصحة قبل وُصولنا إلى
المطار. ٣ من الأحسن أن تسجّلي المحاضرة الكاملة. ٤ من الصّعب أن يدرس في الكليّتين في

نفس الوقت. ٥ لا بُدَّ أن أسأل أبي عن دراستي في المستقبل. ٦ من السَّهل أن يترجم هذا المقال بمساعدة صديقه أحمد! ٧ من الأفضل أن تنظف مَلابِسك أولاً.

5. Rozšířené slovesné kmeny (FBII63;OO123)

IV. slovesný kmen (hl.významy: 1) **kauzativní** (=učinit, aby se dělo to, co říká I. kmen), 2)denominativní, 3) vyjadřující časový nebo prostorový aspekt)

1) bydlet I سَكَنَ → ubytovat (někoho) IV أَسَكَنَ

2) štědrost, šlechtnost كَرَمَ → uctít, poctít (koho) IV أَكْرَمَ

3) ráno صَبَاحُ → stát se ráno, stát se (něčím, někým) IV أَصْبَحَ

slovesné tvary	minulý čas	přítomný čas	rozkaz
	'aRSaLa	juRSiLu	'aRSiL!
	أَرْسَلَ	يُرْسِلُ	أَرْسِلْ
jmenné tvary	příčestí činné	příčestí trpné	maṣdar
	muRSiLun	muRSaLun	'iRSāLun
	مُرْسِلٌ	مُرْسَلٌ	إِرْسَالٌ

6. Názvy měsíců gregoriánského kalendáře:

leden	[janājir]	يَنَائِر	[kānūn at-tānī]	كَانُونُ الثَّانِي
únor	[fibrājir]	فَبْرَائِر	[šubāt]	شُبَّاط
březen	[māris]	مَارِس	[ʿādār]	آذَار
duben	[ʿabrīl]	أَبْرِيل	[nīsān]	نَيْسَان
květen	[mājū]	مَآيُو	[ʿajjār]	أَيَّار
červen	[jūnijū]	يُونِيُو	[ḥuzajrān]	حُزَيْرَان
červenec	[jūlijū]	يُولِيُو	[tammūz]	تَمُّوز
srpen	[ʿaghustus]	أَغُسْتُس	[ʿāb]	آب
září	[sibtambar]	سِبْتَمَبَر	[ʿajlūl]	أَيْلُول
říjen	[ʿuktūbir]	أُكْتُوبَر	[tišrīn al-ʿawwal]	تِشْرِينَ الْأَوَّل
listopad	[nūfambar]	نُوفَمَبَر	[tišrīn at-tānī]	تِشْرِينَ الثَّانِي
prosinec	[dīsambar]	دِيسَمَبَر	[kānūn al-ʿawwal]	كَانُونُ الْأَوَّل

7. Čtení letopočtu (FBII113;OO109):

a) před letopočtem užíváme slovo rok عام / سَنَة	عام ١٩٣٥ سَنَة ١٩٣٥
b) pro vyjádření obratu „roku xy“ nebo „v roce xy“ používáme 4.pád nebo předložku فِي s 2.pádem	عام ١٩٣٥ / سَنَة ١٩٣٥ فِي عام ١٩٣٥ / فِي سَنَة ١٩٣٥
c) po slově rok je celá číslovka v 2. pádě	فِي عام ١٩٣٥ = فِي عامِ أَلْفٍ وَ تِسْعِمِائَةٍ وَ خَمْسَةِ وَ ثَلَاثِينَ [fī ʿāmi 'alfin wa tis'imi'atin wa chamsatin wa talātīna]
d) rod jednotky se řídí rodem slova, které jsme použili pro slovo „rok“ : 1 a 2 jsou ve shodě, 3-10 v protikladu.	فِي عام ١٩٣٥ = فِي عامِ أَلْفٍ وَ تِسْعِمِائَةٍ وَ خَمْسَةِ وَ ثَلَاثِينَ [fī ʿāmi 'alfin wa tis'imi'atin wa chamsatin wa talātīna] فِي سَنَة ١٩٣٥ = فِي سَنَةِ أَلْفٍ وَ تِسْعِمِائَةٍ وَ خَمْسِ وَ ثَلَاثِينَ [fī sanati 'alfin wa tis'imi'atin wa chamsin wa talātīna]

Přečtěte příklady:

١٨٢٣ - فِي سَنَةِ أَلْفٍ وَ ثَمَانِمِائَةٍ وَ ثَلَاثٍ وَ عَشْرِينَ

١٦١٩ - فِي سَنَةِ أَلْفٍ وَ سِتِّمِائَةٍ وَ تِسْعَ عَشْرَةٍ

٢٠٠٠ - سَنَةِ أَلْفَيْنِ

١٩٠٤ - فِي عامِ أَلْفٍ وَ تِسْعِمِائَةٍ وَ أَرْبَعَةٍ

٢٠١٠ - عامِ أَلْفَيْنِ وَ عَشْرَةٍ

٢٠١٥ - عامِ أَلْفَيْنِ وَ خَمْسَةِ عَشَرَ

zkratka za letopočtem vyjadřující rok n.l.	zkratka za letopočtem vyjadřující rok Hidžry
م	هـ

8. Text:

سيرة حياتي

إنِّي الموقع أدناه محمد عبد الله وُلِدْتُ في الثاني من شهر يوليو عام ١٩٨٥. أنا مصري و أسكن مع أسرتي في القاهرة. كان والدي، رَحِمَهُ الله يعمل مُوظَّفًا في وزارة الخارجية و والدتي رَبَّةُ بيت. لي ثلاثة إخوة يعمل الأول مهندسًا و الثاني مدرِّسًا و الثالث يدرس في المدرسة الثانويَّة. وحصلت في عام ٢٠٠٣ على شهادة البكالوريا و بعدها بدأت بدراسة اللغة الإنكليزية و التاريخ الأوربي في جامعة بغداد لكي أصبح مُؤرِّخًا. بعد أربع سنوات حصلت على شهادة البكالوريوس. قد درست في جامعة بغداد على يد الأستاذ المشهور المرحوم مصطفى الإبراهيمي. و في عام ٢٠٠٨ سافرت إلى بريطانيا لمواصلة الدراسة هناك في قسم التاريخ العالَمي. و بعد خمس سنوات قدّمت رسالة الدكتوراه في مَوْضوع تاريخ الدِّين الإسلامي في أوربًا و أشرف على هذه الرسالة الأستاذ المرحوم جورج أدامس. و في عام ٢٠١٣ رجعت إلى وطني و أعمل منذ ذلك الوقت مدرِّسًا في جامعة بغداد. أنا مُتَزَوِّج و لي ثلاثة أولاد. تعمل زوجتي موظفة في مكتبة الجامعة.

D.cv. – lekce 9 – přeložte do arabštiny:

1. Musíme si přečíst ten článek v tom novém arabském časopise. 2. Musíš (ž) pomoci své matce. 3. Ona musí pracovat každý den. 4. Je lepší, když prodiskutujeme tento problém. 5. Je těžké studovat francouzštinu a angličtinu současně. 6. Bylo (pro mě) snadné najít dobrý hotel. 7. Bylo (pro nás) těžké odcestovat do Káhiry během války.

Slovní zásoba lekce 09

úplný, dokonalý, celý	كاملٌ	pomáhat III	سَاعَدَ
jedenáctá (nesklonné)	حَادِيَةَ عَشْرَةَ	snažit se, usilovat III	حَاوَلَ
dvanáctá (nesklonné)	ثَانِيَةَ عَشْرَةَ	souhlasit s III	وَافَقَ عَلَى
jaro	رَبِيعٌ	diskutovat, projednávat III	نَاقَشَ
léto	صَيْفٌ	pokračovat III	وَاصَلَ
podzim	خَرِيفٌ	bojovat (s kým; proti čemu) III	كَافَحَ
zima	شِتَاءٌ	našeho letopočtu	مِيلَادِيٌّ
být třeba, být nutný, být povinný	يَجِبُ - وَجَبَ	letopočtu Hidžry	هِجْرِيٌّ
dohlížet, kontrolovat IV.	أَشْرَفَ	ženatý/vdaná	مُتَزَوِّجٌ / مُتَزَوِّجَةٌ